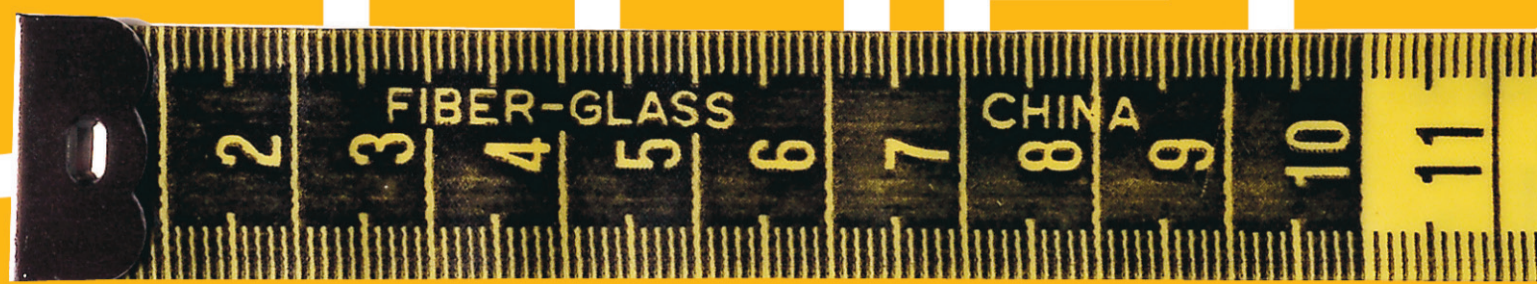


# ACTUEL



POUR EN FINIR  
AVEC LES RÉGIMES PAGE 3

MÉTROPOLIS : LE LENT DÉCLIN DU CENTRE COMMERCIAL PAGE 5

# LES FILLES NORMALES N'ONT PAS D'HISTOIRE



Dominique Lemay

Depuis des années les grands bonzes de la mode nous annoncent avec roulements de tambour «le grand retour des courbes féminines». Évidemment, dans la réalité en papier glacé, les silhouettes qui tapissent les pages des magazines amincissent à vue d'oeil. Il y a bien l'occasionnel «spécial rondes» où les tailles fortes, style armoire à glace, sortent du placard le temps d'un numéro. Mais quand voit-on des femmes dans la moyenne ? Vous savez celles qui mesurent 5 pieds 6, pèsent 140 livres... Pourtant, elles aussi sont belles !

SYLVIE ST-JACQUES

**D**ominique Lemay, splendide brunette de 25 ans, fait tourner les têtes. Oiseau rare, elle a une beauté qui fait l'unanimité : les hommes la trouvent attirante et les femmes sont ravies de constater qu'être belle n'exige pas de se sustenter strictement de bâtons de céleri.

Devant sa photo, les gars disent (et c'est vrai, jurent-ils) qu'ils aiment particulièrement le (tout petit) rebondi de son bedon qu'on devine gentiment à la frontière du t-shirt. «C'est sûr que c'est émouvant», dit l'un deux...

Pas grosse du tout, pas girafe non plus. Dominique, qui est massothérapeute et travaille au studio de yoga Lyne St-Roch, affiche fièrement ses formes toutes féminines qu'elle refuse de dénigrer ou de faire disparaître en s'imposant d'importantes restrictions alimentaires.

«Je ne suis pas faite pour être mince, j'ai des hanches et des bonnes fesses. Ce qui compte pour moi, c'est d'être bien dans mon corps. Je me rendrais malade à me faire maigrir», explique-t-elle tout bonnement. Si elle rejette le culte de la maigreur, elle ne tourne pas le dos à la coquetterie et encore moins à la forme physique. Elle s'adonne au yoga pour être bien dans sa peau et surtout, s'intéresse à plein d'autres choses qu'à son nombril.

Danseuse contemporaine, Isabelle Chevrier est concernée par le culte de l'hyperminceur. Belle comme un coeur et convenablement pourvue en seins, en hanches et en fesses («puisque je m'entraîne tous les jours, je ne prends pas de poids»), son physique tout en courbes tranche avec la majorité filiforme constituée par ses consœurs. Malgré la pression, elle refuse de succomber à la tyrannie des régimes amaigrissants.

«Pendant ma formation en danse, un de mes profs m'a prise à part pour me suggérer de suivre tel ou tel régime. De la part de certains chorégraphes, j'ai déjà reçu des commentaires du genre «tu danses vraiment bien pour une «grosse», raconte Isabelle qui ne compte pas céder aux diktats de la mode ou du milieu, même si elle fait attention de bien manger et de rester en forme. Pour sa santé d'abord et ensuite pour bien accomplir son travail d'interprète. «Ça fait longtemps que j'ai fait la paix avec tout ça», dit la femme de 31 ans.

» Voir **NORMALES** en page 3



4918, rue Sherbrooke Ouest  
Westmount QC (514) 486-7305  
info@decormariepaule.com

décor marie-paule

Solde de blanc

Jusqu'à 60 % de rabais  
sur marchandise sélectionnée

Draps, housses duvet, accessoires de salle de bain

1090, rue Laurier Ouest  
Outremont QC (514) 273-8889  
www.decormariepaule.com

# ACTUEL

## Les filles normales n'ont pas d'histoire

**NORMALES**  
suite de la page 1

**Belle, comme dans les magazines**  
« Lorsqu'une actrice ou une chanteuse ne se situent pas dans la moyenne de maigreur à laquelle on est habitués, les gens y font référence comme s'ils s'agissaient d'un animal de cirque. On s'étonne toujours de la « rondeur » de Kate Winslet qui est tout simplement « normale » et pas du tout grosse », s'insurge Isabelle qui cite aussi en exemple la Marie-Ève de la série *Occupation double*. « Les gens la trouvaient grosse alors qu'elle était simplement « moyenne ». C'est bien la preuve qu'on n'a pas l'habitude de voir des tailles diverses à la télé! »

De fait, même les magazines qui se veulent sensibles aux réalités de la femme de la rue n'échappent pas à l'uniformité dans leurs pages de mode. Lise Ravary qui, à son arrivée à *Châtelaine*, a fait figure de pionnière en bannissant les retouches sur les photos, avoue devoir se plier aux règles où seuls les extrêmes ont droit de cité. Pourquoi ?

« C'est simple. Les magazines qui font leurs *shootings* de mode six mois avant que les vêtements photographiés arrivent en boutique n'ont accès qu'aux tailles 6 et 12. Les manu-

facturiers ne feront pas des échantillons de tailles différents pour les quelques magazines qui en feraient la demande », explique la rédactrice en chef de *Châtelaine*.

Une explication que Pascale Navarro balaie du revers de la main. « C'est l'excuse classique. La mode est une industrie très lucrative. Ce n'est pas l'échantillon qui exigerait un mètre de tissu de plus qui va ruiner un manufacturier. » Selon elle, si les magazines de mode continuent d'utiliser des mannequins issus du même moule, c'est que c'est une formule payante. Point à la ligne.

Va pour les contraintes techniques. Mais posons la question autrement : ne serait-il pas lucratif de célébrer la diversité de la beauté, telle qu'on la voit quotidiennement dans la rue ? Parce que peut-être, sait-on jamais, les lectrices pourraient être rassurées de voir des femmes qui leur ressemblent dans des vêtements dont elles rêvent ?

« C'est compliqué de satisfaire les gens, rétorque Lise Ravary. Celles qui portent du 20 ans sont insultées de voir qu'on représente les rondes avec des tailles 12. Mais pour illustrer le propos d'un article, par exemple, on essaie d'aller vers des « vraies personnes » en utilisant par exemple une fille du bureau qui photographie bien. »

Mais célébrer la beauté sous toutes ses formes ne ferait pas sonner assez fort la caisse enregistreuse. C'est pourquoi on continue de miser sur l'anxiété, l'angoisse de plaire, comme pour titiller la fibre masochiste des femmes, suggère Pascale Navarro. Et c'est toute l'industrie de la mode (des fabricants de crèmes anti-cellulite aux manufacturiers de jeans) qui s'abreuve de cette perpétuelle quête de perfection. « Certains magazines prennent comme mannequins des femmes de taille moyenne. Mais ils demeurent marginaux, faute d'une masse critique qui ferait changer les choses. »

**Toujours plus mince, toujours plus jeune**

On le répète sans cesse : l'époque est à l'extrême. Les problèmes d'obésité, tant chez les adultes que chez les ados et les enfants, font régulièrement les manchettes. Inversement, les régimes recrutent de plus en plus jeunes. En mai dernier, une étude du *Journal de l'Association médicale canadienne* révélait que dès l'âge de 10 ans, un grand nombre de fillettes se trouvent trop grosses et songent déjà à perdre des kilos.

« L'on aurait pu croire qu'avec l'arrivée du troisième millénaire, les choses auraient changé; être une femme aujourd'hui ne devrait plus

correspondre à ces stéréotypes aliénants. Or, les adolescentes sont plus soucieuses que jamais de leur silhouette qu'elles souhaitent filiforme, mince, bref, conforme au modèle de la jolie femme », écrit Pascale Navarro dans son essai *Pour en finir avec la modestie féminine*.

À cinq kilos du bonheur, c'est la situation de millions de femmes insatisfaites de leur imperfection corporelle. Selon Kelly Brownell, psychologue à la tête du Center for Eating and Weight Disorders de l'Université Yale, la profusion d'idéaux inatteignables de minceur dans les médias aurait un effet paradoxal : ils inciteraient les femmes à trop manger. Dans une récente entrevue médiatique où elle faisait état de ses recherches, Kelly Brownell affirmait que c'est précisément lorsque les femmes abandonnent leurs obsessions de minceur qu'elles arrivent à maintenir un poids santé.

Heureusement, certains nouveaux modèles de filles intelligentes ET féministes ET jolies ET séduisantes explorent le territoire de la féminité, sans tomber dans l'obsession de l'apparence ni le rejet systématique de la coquetterie.

Avec ses copines, Marie-Hélène Legault-Taschereau, du collectif les Moquettes Coquettes, arbore une attitude féministe « girlie » où l'acceptation

corporelle n'exclut pas la séduction. « Avec les Moquettes Coquettes, on essaie de mettre nos forces en évidence et d'assumer nos faiblesses. On fait souvent des blagues sur nos petites angoisses corporelles. Oui, on a le désir de plaire aux hommes et de se plaire à soi-même. Mais surtout nous avons bien d'autres préoccupations que notre corps ! »

Certains centres de mises en forme, quant à eux, ont banni les miroirs et le climat de compétition au profit de l'encouragement à s'accepter comme on est. « J'entends tellement souvent des filles qui se plaignent d'avoir pris cinq livres. Moi, je ne me pèse jamais. Si je prends du poids, ça ne me dérange que si ça m'empêche de me sentir bien dans mon corps », dit Dominique Lemay. À son avis, c'est la vision introspective prônée par le studio de yoga Lyne St-Roch, qui la réconcilie quotidiennement avec son corps, dans ce monde où la minceur s'impose partout dans le spectacle de la beauté.

« On y pratique le yoga de l'intérieur, il n'y a pas de miroir. On ne *focus* pas sur la beauté de la posture mais sur comment on se sent. Nos objectifs sont personnels et non pas fondés sur la performance et la comparaison. On y apprend à accepter son corps dans sa plénitude. »

## Nom: Irène Sinclair; âge: 96 ans; profession: mannequin

AGENCE FRANCE PRESSE

LONDRES – Une Anglaise de 96 ans sera le modèle d'une campagne d'affichage pour des produits de beauté lancée cette semaine en Grande-Bretagne, a fait savoir hier la société Dove, organisatrice de la campagne.

Le portrait d'Irène Sinclair,

mannequin débutant, habitant dans le nord de Londres, sera décliné dans la presse et sur des panneaux muraux en Grande-Bretagne et ailleurs. Le mannequin figurait déjà sur le site Internet de la marque depuis septembre.

« J'ai participé à cette campagne pour être l'ambassadrice des personnes âgées et montrer que nous avons encore beaucoup à offrir et ne sommes pas périmées », a-t-elle expliqué.

« De ma vie, je n'ai jamais été belle, mais je me sens belle maintenant, a-t-elle dit. Tout est dans la façon dont vous vieillissez avec grâce ».

Selon la marque qui l'emploie, l'objectif de la campagne est de lutter contre les stéréotypes véhiculés dans les médias. « Nous espérons ouvrir la voie à une définition plus réaliste et plus large de ce qu'est la beauté », a commenté Abigail Storms, chef de produit chez Dove.

D'après un sondage commandé par Unilever, propriétaire de Dove, 97 % des jeunes Anglaises âgées de 8 à 13 ans estiment que les personnes âgées ne peuvent pas être belles.

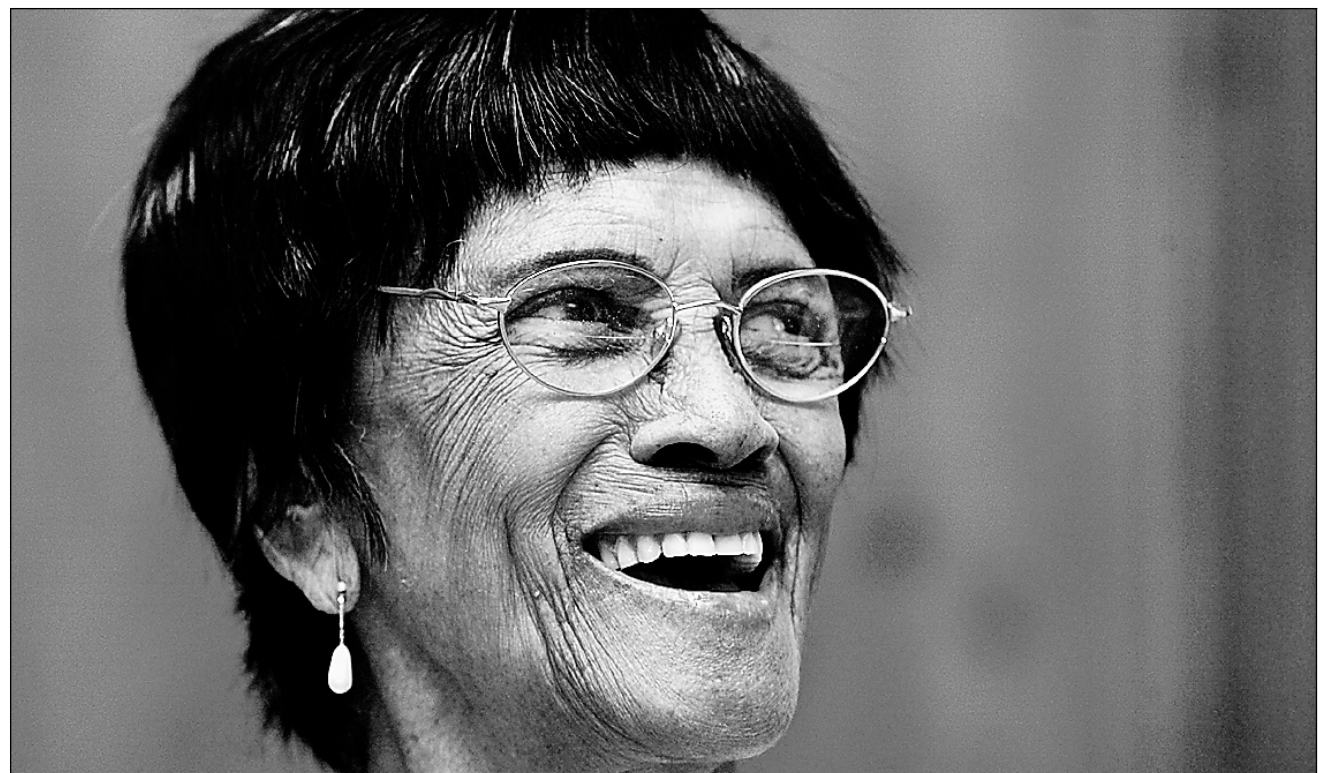


PHOTO NICOLAS ASFOURI, AGENCE FRANCE-PRESS

Irène Sinclair est le top-modèle d'une campagne d'affichage pour des produits de beauté lancée en Grande-Bretagne.

*L'hiver n'est pas fini!*

*Les plus beaux manteaux: «Shearling au monde»*

Agneau Renversé  
Peaux légères de merinos espagnol

Qualité et sélection pour elle et lui  
DIRECTEMENT DU FABRICANT

Lundi au vendredi de 12 h 30 à 16 h 30  
Sam. de 9 h 30 à 15 h 30

**Robert Arnold**  
9250, av. du Parc (angle Chabanel) Local 450 (514) 387-5495

Clifford Michael DESIGN NEW YORK

**ACTUEL SANTÉ** AUX PETITS SOINS...

Tous les dimanches dans LA PRESSE

**Grand solde de janvier**

Plus de 750 manteaux en magasin

**Liquidation 50% à 80%**  
de rabais sur toute la marchandise  
située au 2e étage • Fourrure • Agneau renversé • Cachemire et laine • Cuir et suède • Chapeaux

50 % de rabais sur tous les chapeaux  
50 % de rabais sur tous les manteaux de drap.

Jaquette en mouton renversé à partir de 299 \$

Grand choix de fourrures usagées de 100 \$ à 3 000 \$

**JODOÏN** MARCEL FOURRURES INC. & **MURPHY FOURRURES**  
1228, rue Saint-Denis, Montréal Qc (514) 288-1683

**Spécialistes en recyclage de fourrures**

**OGILVY**

**CLINIQUE**

**Votre prime Clinique!**

Avec tout achat de 35 \$ ou plus de produits **Clinique** vous recevrez cette prime magnifique de neuf articles.

Offre en vigueur jusqu'au 30 janvier 2005.  
Une prime par personne et par promotion, jusqu'à épuisement des stocks.

**En vedette**

**CLINIQUE superdefense**  
triple action moisturizing gel

**NOUVEAUTÉ, SUPERDEFENSE™ HYDRATANT TRIPLE ACTION FPS 25**  
Renforce les défenses naturelles de la peau et neutralise les effets des rayons UVA/UVB.

Formules peau sensible, normale à sèche ou à grasse.  
50 mL 53 \$

1307, rue Sainte-Catherine Ouest, Montréal (Québec) (514) 842-7711, poste 217  
www.ogilvycanada.com

# L'ÉPILATION AU LASER

À l'ère de la censure pileuse, est-ce que le laser nous permet vraiment de nous attaquer à la racine du problème ? Petite enquête pour faire la lumière sur la photoépilation.

SOPHIE ST-LAURENT,  
COLLABORATION SPÉCIALE

**Q : L'ÉPILATION AU LASER, C'EST QUOI ?**

**R :** Le laser est une lumière qui pénètre la peau jusqu'au bulbe du follicule pileux, là où se trouve la mélanine (le pigment). L'absorption de cette lumière fait exploser la mélanine, détruisant ainsi les cellules germinatives au niveau de la racine du poil, sans endommager la peau avoisinante. On peut l'utiliser sur toutes les zones sauf les cils et les sourcils.

**Q : EST-CE POUR MOI ?**

**R :** La candidate idéale a une peau blanche avec des poils foncés. Par contre, il est maintenant possible de traiter les peaux foncées en toute sécurité.

**Q : Y A-T-IL DES CONTRE-INDICATIONS ?**

**R :** Les poils blancs ne seront pas détectés par le laser. Les poils blonds et roux sont plus difficiles à traiter (ils peuvent nécessiter plus de séances). Le bronzage (autobronzants compris) récent est à éviter. Enfin, les grossesses, certaines maladies comme les cancers ou le diabète, les maladies de la peau, ainsi que la prise de certains médicaments photosensibilisants représentent une contre-indication.

**Q : EST-CE DOULOUREUX ?**

**R :** Le laser n'est pas complètement indolore. En principe, seul un picotement est ressenti. Sur les zones plus sensibles, une crème anesthésiante peut être appliquée afin de minimiser la douleur. Les zones les plus douloureuses sont la lèvre supérieure, le creux des aisselles, le pubis et l'intérieur des cuisses, alors que les jambes et les bras se tolèrent généralement très bien.

**Q : ET LES EFFETS SECONDAIRES ?**

**R :** Juste après la séance, la peau accuse des rougeurs qui disparaîtront en moins de huit heures. Exceptionnellement, une modification de la pigmentation peut survenir, mais celle-ci est transitoire. Les peaux sensibles sont aussi susceptibles de développer une petite croûte temporaire sur la surface traitée.

**Q : LE LASER EST-IL INOFFENSIF ?**

**R :** Tous les lasers ont le potentiel d'endommager l'épiderme. En cas de non-respect des précautions ou des contre-indications, il peut y avoir un risque de brûlures et de troubles prolongés de la pigmentation. Or, dans un article publié en janvier 2002 dans le périodique *Le Clinicien*, le Dr Daniel Barolet, spécialiste des chirurgies cutanées au laser, écrivait que «l'épilation au laser est une procédure extrêmement sécuritaire; les publications scientifiques ne rapportent aucun effet secondaire grave à ce jour depuis son début en 1995».

**Q : LA DURÉE ?**

**R :** Cela dépend de la surface à épiler. La séance est toutefois très rapide. On compte de 10 à 15 minutes pour chaque côté de l'aîne et environ 45 minutes pour la demi-jambe. Cependant, comme le poil pousse selon un cycle pilaire et que le laser ne s'attaque qu'aux poils en phase de croissance, il est donc nécessaire d'attendre que tous les poils passent en phase active pour pouvoir les détruire à leur tour. Plusieurs séances sont donc requises dans un traitement. En général, on espace les séances de six à huit semaines et six séances en moyenne seront nécessaires pour éliminer les poils d'une région donnée.

**Q : RÉSULTATS PERMANENTS OU PAS ?**

**R :** Si les traitements sont prodigués dans les règles de l'art, le poil est détruit pour toujours. Certaines cliniques garantissent plus de 90% de destruction après le traitement complet. Toutefois, toujours selon l'article du Dr Barolet, «certains facteurs hormonaux peuvent relancer la pilosité». Il est donc impossible de garantir des résultats permanents.

**Q : OÙ DEVRAIS-JE ALLER ?**

**R :** Au Québec, l'épilation au laser n'est pas réglementée et quiconque peut s'y adonner en toute légalité. Vous avez donc le choix entre des cliniques médicales et des instituts de beauté. Sachez toutefois que dans la très grande majorité des cliniques médicales, les médecins opèrent très rarement l'appareil au laser, tâche plutôt réservée à une technicienne. Le médecin examinera toutefois chaque patient avant la première séance. Dans le cas des instituts de beauté, les techniciennes en laser peuvent généralement compter sur la collaboration d'un médecin externe.

**Q : S'IL Y A UN PROBLÈME ?**

**R :** Un médecin qui offre des traitements au laser dans sa clinique engage sa responsabilité professionnelle, et ce, même si c'est une technicienne qui manie l'appareil à sa place. Vous aurez donc des recours contre lui en cas de problème. Si vous choisissez de faire affaire avec un institut de beauté, assurez-vous que le commerce dispose d'une assurance responsabilité qui couvre ce type de traitement.

**Q : COMBIEN ÇA COÛTE ?**

**R :** Les prix varient beaucoup. À titre indicatif, voici à quoi on pourrait s'attendre :

- > Environ 750\$ pour l'épilation des aisselles
- > 850 à 2000\$ pour la ligne bikini
- > 1800\$ pour les demi-jambes

**L'ORIGINE DU LASER EN ÉPILATION**

L'utilisation du laser en épilation, appuyée par des études médicales, remonterait à 1995. Son origine ? C'est après avoir remarqué que les régions traitées pour l'enlèvement de tatouage révélaient une dépilation que l'on s'est intéressé au laser comme technique potentielle d'épilation.

Merci à l'équipe d'esthéticiennes de l'Institut Matis Louise Lamontagne, (313, chemin Grande Côte, Rosemère, 450-621-7770).



MODE, SANTÉ ET SILHOUETTE

# POUR EN FINIR AVEC LES RÉGIMES

Le poids de Lise depuis deux ans: 135 livres. Grâce à une approche très personnelle, elle réussit à se tenir loin des 300 livres déjà atteintes. Les régimes, elle les a tous essayés. Elle ne croit plus à ces chimères faites de dosages et de combinaisons miracle. Pour elle c'est clair, les problèmes de poids, c'est d'abord dans la tête que ça se passe et que ça se règle.

MARIO GIRARD

Les régimes sont pour la plupart inefficaces. Vaut mieux améliorer ses habitudes de vie plutôt que de s'adonner aux nombreuses méthodes proposées dans les livres, les magazines et les émissions de télévision. Voilà le message que veut transmettre Équilibre, le Groupe d'action sur le poids, en ce début d'année, moment typique de la mise au régime.

Le tiers des Québécois présente un excès de poids mais ce dont on entend parler, pour les aider à maigrir, c'est surtout des régimes très spécifiques, qui proposent d'éliminer des types

d'aliments comme les hydrates de carbone, le supposé ennemi N° 1 en ce moment. «La plupart des diètes sont basées sur des méthodes restrictives et ces approches sont dangereuses pour la santé», explique Fannie Dagenais, diététiste et nutritionniste pour Équilibre, organisme fondé en 1986 pour favoriser la diminution des problèmes liés à l'image corporelle. «En bannissant certains groupes d'aliments, on se retrouve avec des carences. C'est mauvais pour le système», poursuit-elle.

Denis Richard est directeur de la chaire de recherche en obésité de l'Université Laval. Il

pense lui aussi que l'application trop simpliste d'un régime, si populaire et médiatisé soit-il, est inefficace. «Quelqu'un qui adopte une diète et qui la suit sans se poser de question se place dans un état de privation. Pour perdre du poids, il ne faut pas se mettre en restriction. Ce n'est pas tous les gens qui peuvent vivre cela.»

**Une industrie en perte de vitesse**

À la folie des régimes connue depuis plusieurs années, succède actuellement un mouvement anti-régime qui connaît une ampleur grandissante. Lancée en 1992 en Angleterre, la Journée internationale sans diète est aujourd'hui célébrée un peu partout dans le monde. Tous les ans, le 6 mai, des activités sont organisées pour sensibiliser les gens aux dangers des régimes et à la futilité de l'obsession de la minceur.

Le décès l'année dernière du cardiologue Robert Atkins, créateur de la marque et de la méthode du même nom, a porté un dur coup à cette industrie fortement prisée par les Américains. Un rapport a révélé que le docteur Atkins, qui appliquait à la lettre son propre régime, pesait à sa mort pas moins de 258 livres, qu'il souffrait d'hypertension et qu'il avait un réel problème cardiaque.

**L'obésité : un problème grandissant**

Selon des statistiques fournies par l'organisme *Équilibre*, 30% des jeunes Canadiens souffrent d'embonpoint et 10% d'obésité. Ces chiffres ne cessent de croître depuis quelques années. C'est pourquoi de plus en plus de spécialistes s'intéressent à la question et tentent de comprendre les multiples facettes de ce phénomène. «Trois facteurs expliquent cette augmentation des cas, dit Denis Richard. La prolifération des aliments riches en énergie, la diminution de l'activité physique et les environnements qui favorisent le stress et la pression. C'est clair, il y a des gens qui ont des prédispositions d'ordre physiologique et psychologique à l'obésité. Et pour ces gens, connaître un tel contexte peut être fatal.»

Cela dit, les régimes n'intéressent pas seulement les gens souffrant de sérieux embonpoint: 50% des femmes de poids normal souhaitent maigrir, 70% des adolescents font des efforts répétés pour contrôler leur poids et le tiers des fillettes de 9 ans ont déjà tenté de perdre du poids.

Cette hantise de la silhouette effilée gagne également du terrain chez les hommes. «La publicité nous renvoie sans cesse des images d'hommes au corps sculpté. Il est normal que les hommes et les adolescents soient de plus en plus préoccupés par cela», précise Fannie Dagenais.

**Tout repose sur la motivation réelle**

Lise fait partie des Outremangeurs Anonymes du Québec. L'obésité, elle connaît cela depuis l'enfance. «Déjà, à l'âge de six ans, ma mère m'amenait à Sainte-Justine pour discuter de ma situation. Le problème avec les diètes, c'est qu'elles ont une fin. Une fois rendu au bout, tu

te retrouves devant rien. Plusieurs fois j'ai perdu 100 livres et plusieurs fois je les ai reprises.»

Selon Fannie Dagenais, le corps réagit à un régime de la même manière qu'à une famine. «Le régime fait réduire la consommation d'énergie. Mais quand on se rend compte que ça ne fonctionne pas, on reprend ses mauvaises habitudes. Le corps lui, n'ajuste pas sa dépense énergétique et entrepose, sous forme de graisses, les calories qu'il reçoit à nouveau. C'est décourageant car il y a une reprise du poids perdu et, dans certains cas, un surplus qu'on n'avait pas. C'est ce que nous appelons le syndrome yo-yo.»

L'Association médicale américaine publiait il y a quelques jours les résultats d'une étude faisant état de l'efficacité limitée de quatre régimes amaigrissants : Atkins, Ornish, Zone et Weight Watchers. Une perte de poids de 10% a été observée chez seulement un participant sur 10. Une personne sur quatre a vu son poids réduit d'environ 5% après un an. L'échec était la plupart du temps lié à l'abandon.

«La perte de poids passe par une amélioration de l'alimentation, ça c'est sûr, dit Denis Richard. Mais surtout par une bonne préparation psychologique, laquelle mène à une motivation. Sans motivation, il est impossible de perdre du poids. L'obsession de la privation brime la motivation.»

Le désir de perdre du poids rapidement et efficacement peut grandement affecter l'équilibre mental. «Comme la plupart des diètes n'offrent pas de résultats valables, on connaît la déception. On en vient à avoir des problèmes d'estime de soi, explique Fannie Dagenais. L'obsession de la diète nous enlève un grand plaisir, celui de manger. On devient alors malheureux et déprimé.»

**Une approche globale**

Pour Denis Richard, il faut savoir perdre du poids avec art. «Il faut d'abord changer ses habitudes de vie, y aller graduellement et surtout trouver des motivations profondes. Ça paraît simple mais tout cela demande une grande préparation.»

En assistant aux rencontres des Outremangeurs Anonymes, Lise a découvert l'approche qui lui convenait le mieux. «Je m'en remet aux Guide alimentaire canadien. Pour le reste, quand j'ai une rage de boulimie, je prie. Ceux qui convoitent les diètes ne savent pas que le nerf de la guerre se trouve dans la tête de celui qui a un problème de poids. On ne se préoccupe pas assez de l'aspect spirituel. Les Outremangeurs Anonymes nous apprennent que 15% du problème réside dans la substance (nourriture, drogue, alcool) et que le reste se trouve dans le comportement mental. C'est là qu'il faut travailler.»

De son côté, le groupe Équilibre incite les gens à mettre de côté les critères de beauté que nos sociétés modernes ont créés au cours des dernières décennies et demande aux gens de se fixer des objectifs de santé. Prendre la décision de maigrir doit reposer sur des bases éclairées affirme l'équipe d'Équilibre.



# MÉTROPOLIS



PHOTO ALAIN ROBERGE, ARCHIVES LA PRESSE ©

Le centre commercial traditionnel est en déclin et se fait damer le pion par les *power centers* où se réunissent Costco, Rêno-Dépôt et autres La Senza Entrepôt de ce monde.

## Le lent déclin des centres commerciaux

Symbole suprême du magasinage jusqu'aux années 90, le centre commercial du type Galeries d'Anjou ou Mail Champlain a vieilli. Et ne répond plus aux besoins actuels, menacé par les mégasurfaces, Internet, nos horaires déments et le vieillissement de la population. Radiographie d'un mutant.

CLAUDE COUILLARD  
COLLABORATION SPÉCIALE

Bienvenue au nouveau Vaughan Mills, colosse de plus de 200 commerces de la tentaculaire périphérie torontoise. Ici, pas de jeux d'eau sophistiqués ni d'escaliers mécaniques. Les plafonds des allées sont dénudés comme dans n'importe quel Costco. À croire que cette gigantesque surface plane pourrait changer de vocation du jour au lendemain.

Propriété à 50 % d'une filiale de la Caisse de dépôt et placement du Québec, Vaughan Mills est le premier centre commercial d'importance érigé au Canada en... 14 ans ! Pourtant, nous consommons — et sommes endettés — comme jamais. Qu'est-il arrivé à cet emblème du progrès d'après-guerre ?

« Les gens magasinent différemment maintenant, lance Jordan Le Bel de l'université Concordia, spécialiste de la psychologie du consommateur. Ils ne veulent pas passer des heures à faire du lèche-vitrine. »

JoAnne Labrecque de HEC Montréal parle d'une formule qui ne s'est pas rajeunie et qui a eu de la difficulté à s'adapter. « C'est un produit qui est arrivé à maturité », constate René Tremblay, président et chef de la direction d'Ivanhoe Cambridge, société détentrice de plus de 50 centres commerciaux au pays. Leurs ventes au pied carré augmentent moins rapidement que celles de l'ensemble du secteur du commerce au détail. « Maintenant, le gros de la croissance du marché revient aux *power centers* (aux mégacentres) », précise-t-il.

Ce glissement s'est accompli en moins de 10 ans, dès le début des

années 90, alors frappées par leur capacité de dépenser, les consommateurs ont trouvé des solutions comme les grandes surfaces », précise JoAnne Labrecque. Rebutés par des loyers jugés prohibitifs, les Future Shop, Rêno-Dépôt et Bureau en gros préfèrent ériger des structures autonomes ou regroupées dans les fameux *power centers*, ces mégabazars modernes. « Ça baisse leurs coûts », dit Paul Lewis, spécialiste de l'urbanisme commercial.

Les banlieusards, déjà familiers avec les Toys R Us et les Club Price des années 80, n'hésitent pas à parcourir des kilomètres pour économiser quelques dollars. « Ces magasins-entrepôts sont devenus des destinations en soi », ajoute-t-il. Si bien qu'en 10 ans à peine, plus de 12 millions de pieds carrés de grandes surfaces se sont ajoutés aux 20 millions que comptent déjà les grands centres commerciaux de la région montréalaise.

Difficile de faire prospérer tout ce beau monde dans un marché où la croissance démographique et l'enrichissement individuel n'ont pas suivi. « L'électronique, les articles de bureau, la quincaillerie, l'alimentation se sont retirés des centres commerciaux », énonce M<sup>me</sup> Labrecque. Ces derniers se rabattent sur la mode, la décoration.

Et deviennent de plus en plus homogènes, avec les mêmes Gap, Jacob et autres La Senza. « Il y a un problème de différenciation en général au Canada », admet René Tremblay d'Ivanhoe Cambridge. Étroitesse du marché oblige, « c'est plus un défi ici qu'aux États-Unis », poursuit-il. À ce chapitre, l'homme d'affaires fonde beaucoup d'espoir sur la venue de l'étranger des Zara, Mango, Old Navy ou Bass Pro Shops Outdoor World.

### 2005 : magasinage éclaté

Pour survivre, plusieurs centres commerciaux devront se repositionner, lit-on dans un document de la Communauté métropolitaine de Montréal. « C'est évident qu'il faut aller chercher les nouveaux concepts, les nouveaux détaillants de pointe, dit M. Tremblay, et s'assurer que les centres commerciaux ne soient pas tous des copies. »

Plus qu'un simple lieu de magasinage, Vaughan Mills se présente comme un havre du divertissement. En effet, le géant suédois du vêtement H&M et le Tommy Hilffiger le plus vaste de la planète côtoient des pistes de kart dernier cri et un restaurant Lucky Strike Lanes, la Mecque du quilleur branché.

Les boutiques, pour moitié des solderies (*outlets*), ont été réunies par thèmes (plein air, mode...), histoire de ménager le pas de tous. L'électronique et le meuble ont à nouveau pignon sur mail.

Résultat ? Les visiteurs y passent en moyenne trois heures, contre une dans un centre traditionnel. « Il n'y a pas de place pour faire 40 Mills au Canada, déclare-t-il, mais sûrement un à Montréal, à Calgary et à Vancouver. »

Certains points forts du projet torontois pourraient servir à revivifier d'autres propriétés d'Ivanhoe Cambridge, qui accusent souvent 30 ans de loyaux services. « Les centres commerciaux existants peuvent continuer de vivre. Mais l'avenir n'est pas là, croit toutefois Paul Lewis de l'Université de Montréal. Les gens passent moins de temps à magasiner. »

Et pas seulement parce qu'une population vieillissante, comme celle du Québec, consomme moins et que la perspective d'ar-

penter de longs mails ne l'enchantent plus.

« Les gens font davantage de petits déplacements commerciaux et choisissent le magasin avant de partir », observe le jeune cinquantenaire.

Y compris — et surtout — les jeunes. « Parce qu'ils ont des horaires fragmentés, ils magasinent n'importe où, n'importe quand, grâce à l'allongement des heures d'ouverture. »

### La mutation

Ce schéma d'achat est, à son avis, plus compatible avec la grande surface ou le mégacentre. « Je ne serais pas surpris que certains centres commerciaux soient un jour carrément rasés », prédit Jordan Le Bel, professeur de marketing à l'Université Concordia.

Au pays de Bush, certaines de ces grandes boîtes aveugles se sont transmues, avec plus ou moins de succès, en édifices gouvernementaux, en complexes récréatifs, en centres de congrès ou de télécommunications. De plus petits s'adressent aujourd'hui à des communautés culturelles spécifiques.

« Je ne serais pas surpris d'en voir avec de bons restaurants, des théâtres », souhaite-t-il.



PHOTO JEFF ZELEVANSKY, REUTERS

Les habitudes de consommation changent, les habitudes de magasinage aussi. Des centres comme ici Costco, l'ont compris. Résultat : pas de lèche-vitrine, des aubaines en tout temps et des heures d'ouverture prolongées.

## Internet: rival du centre commercial

Sans expliquer à lui seul le lent déclin des centres commerciaux, le Web ne favorise en rien leur fréquentation. « Il y a beaucoup de pré-magasiner réalisé sur Internet, dit Paul Lewis, spécialiste de l'urbanisme commercial. Maintenant,

on a accès à de l'information, souvent de très grande qualité. » Exit le lèche-vitrine interminable dans le mail. « Internet évite les déplacements », enchaine Jordan Le Bel, de l'École de gestion John-Molson de l'Université Concordia. Son

choix fixé, le consommateur garera ensuite son auto directement devant une grande surface ou un mégacentre (*power centre*) !

Claude Couillard,  
collaboration spéciale

LES PETITES ANNONCES 987-VENDU

100 IMMOBILIER, 200 MARCHANDISES ET SERVICES, 300 OFFRES D'EMPLOI, 400 SERVICES PERSONNELS, 500 VÉHICULES AUTOMOBILES, 600 LOISIRS ET VÉHICULES RÉCRÉATIFS

700 et 800 AFFAIRES ET AVIS — Publiées dans le cahier La Presse Affaires, du lundi au samedi | 900 DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS, ANNIVERSAIRES

HEURES DE TOMBÉE MARDI AU SAMEDI 17H, LA VEILLE DE LA PARUTION DIMANCHE ET LUNDI 17H, LE VENDREDI PRÉCÉDENT ANNONCES ENCADRÉES 48H, AVANT LA PARUTION COMMENT VOUS JOINDRE PAR TÉLÉPHONE (514) 987-8363 SANS FRAIS 1 866 987-8363 PAR TÉLÉCOPIEUR (514) 848-6287

petitesannonces@lapresse.ca

100 Immobilier, 131 À LOUER ÎLE DE MONTRÉAL, 132 À LOUER CENTRE-VILLE, 147 CHALETS À LOUER, 160 PROPRIÉTÉS À REVENU, 170 COMMERCES, 240 Marché aux puces, 270 SOINS MASSOTHÉRAPIE, PRODUITS NATURELS, 270 SOINS MASSOTHÉRAPIE, PRODUITS NATURELS

103 VIEUX-MONTRÉAL, 105 LAVAL RIVE-NORD, 106 RIVE-SUD, 133 VIEUX-MONTRÉAL, 148 CHAMBRES PENSIONS, 149 PROPRIÉTÉS À LOUER, 155 SOUS LOCATION, 156 APPARTEMENTS MEUBLÉS

160 BUREAUX INSTANTANÉS, 166 BUREAUX À LOUER, 222 TROUVÉ, 229 TRANSPORT, DÉMÉNAGEMENT, 236 ON DEMANDE À ACHETER, 257 GARDERIES, GARDIENNAGE, 259 GARDERIES, GARDIENNAGE

270 MASSOTHÉRAPIE, PRODUITS NATURELS, 270 MASSOTHÉRAPIE, PRODUITS NATURELS, 270 MASSOTHÉRAPIE, PRODUITS NATURELS, 270 MASSOTHÉRAPIE, PRODUITS NATURELS

270 MASSOTHÉRAPIE, PRODUITS NATURELS, 270 MASSOTHÉRAPIE, PRODUITS NATURELS, 270 MASSOTHÉRAPIE, PRODUITS NATURELS, 270 MASSOTHÉRAPIE, PRODUITS NATURELS

Offres d'emploi

325 TECHNIQUE, METIERS, SOUS-TRAITANCE
OPÉRA-TEUR(TRICE) Poinçonneur Strippl 18-30, 2 ans d'expérience...

326 CONSTRUCTION
ÉBÉNISTERIE recherche ébéniste exp. Salaire compétitif. Dorval, Jennifer 514-636-5612.

327 COIFFURE, ESTHÉTIQUE
MASSOTHÉRAPEUTES Demandes, formation sur place, ouvert depuis 14 ans, 514 356-2084.

331 ENTRETIEN, SÉCURITÉ, CONCIERGE
SURTENDANT d'expérience. Édifice résidentiel de prestige. 10 étages et 3. Centre-ville. Compétences en mécanique du bâtiment (plomberie serait un atout)...

334 SERVICES DOMESTIQUES
RECHERCHE aide familiale stable capable d'accueillir 2 enfants de l'école. Devoirs, jeux, soutien, ménage. Garder le soir occasionnellement. Laval 1 sem. sur, 514-238-8073

340 EMPLOIS DIVERS
PHARMACIE JEAN COUÛ (Gérant) demandé(e) avec expérience, bonnes conditions. Se présenter 2595 Salaberry, Mtl, ou faxer CV 514-745-5864

343 EMPLOIS DEMANDÉS
PRENDRAIS conciergerie (résident), imm. moins de 25 log., sur ligne verte du métro, expérience, bonne tenue. Téléphonez 514-898-5370, réf. fournies.

349 BÉNÉVOLAT
CHERCHONS RETRAITÉ(E)S pour levée de fonds originale. (514) 937-4371

Services personnels

406 LIGNES DE RENCONTRES
DE L'ACTION GARANTIE à l'échange de nuit
Appelez MAINTENANT GRATUITEMENT afin de contacter instantanément de formidables personnes pour de torrides conversations individuelles.

445 STUDIOS DE MASSAGE
LA MARQUISE, Venez jour d'une détente sublime. 50% de rabais le mardi 514-328-5268

440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC.
BELLE BLONDE - YEUX BLEUS
23 ans, reçoit privé, centre-ville 514-842-6624

440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC.
SEXTACY 514 996-3552
Jeunes filles 18 ans + déplaçant Couple Show, domination 24/7

440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC.
BELLE BLONDE - YEUX BLEUS
23 ans, reçoit privé, centre-ville 514-842-6624

440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC.
LA MAISON DU PLAISIR
Reçoit à domicile sans déplacement. 514 281-5555, 514 281-1111

440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC.
CENTRE-VILLE, jeune fille 19+ reçoit. 7e CIEL (514) 582-6068

Véhicules automobiles

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
BMW X5, 2001, 02, 03, 6 et 8 cyl., garantie 120 000 km 2,9%
Park Avenue BMW 450-445-4555 514-875-4415

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
DODGE Caravan 99, tout équipé, 5 ptes, 7 pass., 137 000 km

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
DODGE Ram 1500 1998, 4 X 4, inspectée, boîte 8 pl., 7995 \$

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
DODGE Caravan Sport 02, beige, 85 000 km, système DVD, 15 000 \$, Jean 514-386-7232

Véhicules automobiles

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
HONDA Odyssey EX 2002, 54 000 km, argent, équipé. #186244 450-679-4710

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
HONDA Odyssey LX 2002, 51 000 km, beige, tout équipé. #U4058 450-679-4710

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
HONDA Odyssey EXL 2002, 52 000 km, argent, cuir. #187064 450-679-4710

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
JEEP Cherokee Ld 1995, équipée Sport, bas km, prête pour l'hiver 6500\$. 450-433-2002

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
JEEP Liberty sport 2003, V6, man., pneus neufs, 17 995\$. Garage Legris 450-664-4140

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
JEEP TJ 2002, 4 cyl., aut., 2 toits, 39 000 km
Park Avenue BMW 450-445-4555 514-875-4415

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
KIA Sportage, 2000, 4X4, 98 000 km + 4 pneus hiver sur jantes, 8000\$. 514-836-5902

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
LAND ROVER Discovery SE 2003, champagne, cuir, 2 toits élect., 29 000 km, gar. complète + entretien gratuit jusqu'en sept., 2007 ou 80 000 km, tout originale, fait voir! 32 975 \$.

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
LAND Rover Discovery II 2001, SE et SE7, 19 950 \$, gar. C.L. Inc. 450-433-2002

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
LAND ROVER Discovery II 2001, SE et SE7, 19 950 \$, gar. C.L. Inc. 450-433-2002

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
MAZDA MPV DX 01 tout équipée, 5 ptes, 7 pass., 137 000 km, tout original, fait voir! 32 975 \$.

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
NISSAN Quest GLE, 98, vert, tout équipée, cuir, 235 000 km, A1, 7 300 \$ 450-628-5196

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
NISSAN Quest GLE, 98, vert, tout équipée, cuir, 235 000 km, A1, 7 300 \$ 450-628-5196

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
NISSAN Quest GLE, 98, vert, tout équipée, cuir, 235 000 km, A1, 7 300 \$ 450-628-5196

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
NISSAN Quest GLE, 98, vert, tout équipée, cuir, 235 000 km, A1, 7 300 \$ 450-628-5196

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
NISSAN Quest GLE, 98, vert, tout équipée, cuir, 235 000 km, A1, 7 300 \$ 450-628-5196

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
NISSAN Quest GLE, 98, vert, tout équipée, cuir, 235 000 km, A1, 7 300 \$ 450-628-5196

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
NISSAN Quest GLE, 98, vert, tout équipée, cuir, 235 000 km, A1, 7 300 \$ 450-628-5196

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
NISSAN Quest GLE, 98, vert, tout équipée, cuir, 235 000 km, A1, 7 300 \$ 450-628-5196

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
NISSAN Quest GLE, 98, vert, tout équipée, cuir, 235 000 km, A1, 7 300 \$ 450-628-5196

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
NISSAN Quest GLE, 98, vert, tout équipée, cuir, 235 000 km, A1, 7 300 \$ 450-628-5196

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
NISSAN Quest GLE, 98, vert, tout équipée, cuir, 235 000 km, A1, 7 300 \$ 450-628-5196

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
NISSAN Quest GLE, 98, vert, tout équipée, cuir, 235 000 km, A1, 7 300 \$ 450-628-5196

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
NISSAN Quest GLE, 98, vert, tout équipée, cuir, 235 000 km, A1, 7 300 \$ 450-628-5196

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
NISSAN Quest GLE, 98, vert, tout équipée, cuir, 235 000 km, A1, 7 300 \$ 450-628-5196

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
NISSAN Quest GLE, 98, vert, tout équipée, cuir, 235 000 km, A1, 7 300 \$ 450-628-5196

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
NISSAN Quest GLE, 98, vert, tout équipée, cuir, 235 000 km, A1, 7 300 \$ 450-628-5196

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
NISSAN Quest GLE, 98, vert, tout équipée, cuir, 235 000 km, A1, 7 300 \$ 450-628-5196

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
NISSAN Quest GLE, 98, vert, tout équipée, cuir, 235 000 km, A1, 7 300 \$ 450-628-5196

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
NISSAN Quest GLE, 98, vert, tout équipée, cuir, 235 000 km, A1, 7 300 \$ 450-628-5196

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES
NISSAN Quest GLE, 98, vert, tout équipée, cuir, 235 000 km, A1, 7 300 \$ 450-628-5196

Véhicules automobiles

550 AUTOMOBILES
A bon prix on débarrasse votre auto de votre entrep. 7, 2524h. S.A. (514) 444-0046

550 AUTOMOBILES
ACCORD 2000 - 2001
LTD. 4100 (3 en stock) 450-445-7161 514-831-3598

550 AUTOMOBILES
ACCORD LX 2002 5 vit 4 portes, 71 000 km, 450-679-4710 514-831-3598

550 AUTOMOBILES
ACCORD SE 2002, 67 000 km aut., équipé, garantie 450-445-7161 514-831-3598

550 AUTOMOBILES
ACURA Integra RS 96, rouge, mat, 67 000 km, 450-445-7161 514-831-3598

550 AUTOMOBILES
ACURA Integra RS 95, équipé, original, ext. prêt à vendre, 6300 \$. 450-433-2002

550 AUTOMOBILES
ACURA Integra 1996, GS, 2 ptes, 5 vit., air, aileron, 150 000 km, 6300\$. 514-862-9597

550 AUTOMOBILES
ACURA Integra 1996, GS, 2 ptes, 5 vit., air, aileron, 150 000 km, 6300\$. 514-862-9597

550 AUTOMOBILES
ACURA Integra 1996, GS, 2 ptes, 5 vit., air, aileron, 150 000 km, 6300\$. 514-862-9597

550 AUTOMOBILES
ACURA Integra 1996, GS, 2 ptes, 5 vit., air, aileron, 150 000 km, 6300\$. 514-862-9597

550 AUTOMOBILES
ACURA Integra 1996, GS, 2 ptes, 5 vit., air, aileron, 150 000 km, 6300\$. 514-862-9597

550 AUTOMOBILES
ACURA Integra 1996, GS, 2 ptes, 5 vit., air, aileron, 150 000 km, 6300\$. 514-862-9597

550 AUTOMOBILES
ACURA Integra 1996, GS, 2 ptes, 5 vit., air, aileron, 150 000 km, 6300\$. 514-862-9597

550 AUTOMOBILES
ACURA Integra 1996, GS, 2 ptes, 5 vit., air, aileron, 150 000 km, 6300\$. 514-862-9597

550 AUTOMOBILES
ACURA Integra 1996, GS, 2 ptes, 5 vit., air, aileron, 150 000 km, 6300\$. 514-862-9597

550 AUTOMOBILES
ACURA Integra 1996, GS, 2 ptes, 5 vit., air, aileron, 150 000 km, 6300\$. 514-862-9597

550 AUTOMOBILES
ACURA Integra 1996, GS, 2 ptes, 5 vit., air, aileron, 150 000 km, 6300\$. 514-862-9597

550 AUTOMOBILES
ACURA Integra 1996, GS, 2 ptes, 5 vit., air, aileron, 150 000 km, 6300\$. 514-862-9597

550 AUTOMOBILES
ACURA Integra 1996, GS, 2 ptes, 5 vit., air, aileron, 150 000 km, 6300\$. 514-862-9597

550 AUTOMOBILES
ACURA Integra 1996, GS, 2 ptes, 5 vit., air, aileron, 150 000 km, 6300\$. 514-862-9597

550 AUTOMOBILES
ACURA Integra 1996, GS, 2 ptes, 5 vit., air, aileron, 150 000 km, 6300\$. 514-862-9597

550 AUTOMOBILES
ACURA Integra 1996, GS, 2 ptes, 5 vit., air, aileron, 150 000 km, 6300\$. 514-862-9597

550 AUTOMOBILES
ACURA Integra 1996, GS, 2 ptes, 5 vit., air, aileron, 150 000 km, 6300\$. 514-862-9597

550 AUTOMOBILES
ACURA Integra 1996, GS, 2 ptes, 5 vit., air, aileron, 150 000 km, 6300\$. 514-862-9597

550 AUTOMOBILES
ACURA Integra 1996, GS, 2 ptes, 5 vit., air, aileron, 150 000 km, 6300\$. 514-862-9597

550 AUTOMOBILES
ACURA Integra 1996, GS, 2 ptes, 5 vit., air, aileron, 150 000 km, 6300\$. 514-862-9597

550 AUTOMOBILES
ACURA Integra 1996, GS, 2 ptes, 5 vit., air, aileron, 150 000 km, 6300\$. 514-862-9597

550 AUTOMOBILES
ACURA Integra 1996, GS, 2 ptes, 5 vit., air, aileron, 150 000 km, 6300\$. 514-862-9597

550 AUTOMOBILES
ACURA Integra 1996, GS, 2 ptes, 5 vit., air, aileron, 150 000 km, 6300\$. 514-862-9597

550 AUTOMOBILES
ACURA Integra 1996, GS, 2 ptes, 5 vit., air, aileron, 150 000 km, 6300\$. 514-862-9597

550 AUTOMOBILES
ACURA Integra 1996, GS, 2 ptes, 5 vit., air, aileron, 150 000 km, 6300\$. 514-862-9597

Véhicules automobiles

550 AUTOMOBILES
MERCEDES JAGUAR, BMW VOLVO AUDI ET SAAB
01 C230 4100 km, Special 04 E320 bijou 95km 24 900\$

550 AUTOMOBILES
BUICK LeSabre Ltée, 99, tout équipé, 141 000 km, gar. prol. 1, propre, impeccable partout. 514-344-5497

550 AUTOMOBILES
BUICK Regal 2000, 87 000km, tout équipé, 514-526-4471

550 AUTOMOBILES
CADILLAC de Ville, 97, 97 000km, très propre, gris, cuir, 13 500\$ 450-679-5374

550 AUTOMOBILES
CADILLAC DeVille 2000, argent, tout équipée, ON STAR, cuir, mags, 77 000 km, méc. certifiée 182 points par G.C. A-1. 514-344-5497

550 AUTOMOBILES
CAMRY 2000 A 2002 BROSSARD TOYOTA 450-445-0577 514-831-6585

550 AUTOMOBILES
CAMRY SE 2004 11 000 km BROSSARD TOYOTA 450-445-0577 514-831-6585

550 AUTOMOBILES
CAVALIER VLX 01, aut., a/c, CD, 27 000 km, gar. 7495 \$ ou 148 \$/mois. 514-491-3810

550 AUTOMOBILES
CHEV, Cavalier 222 2002, 21000 km, 5 vit., cd, aileron. #lutex.ca 514-336-3000

550 AUTOMOBILES
CHRYSLER Impala 03, bleu, aut., a/c, 55000 km, 11900\$. 514-839-9888, cfr.

550 AUTOMOBILES
CHRYSLER Intrepid '99, blanche, 82 285 vit. partie bas km, 5995 \$, Cfr. 514 945-2224

550 AUTOMOBILES
CHRYSLER Intrepid 2000, équipé, bijou, aut., garantie, 5 ptes, bas km. 450-433-2002

550 AUTOMOBILES
CIVIC 2000 LX 2 portes automatique, 62 000 km 450-445-7161 514-831-3598

550 AUTOMOBILES
CIVIC TXG 2001, a/c, CD 57 000 km, 5 vitesses, aut., 450-445-7161 514-831-3598

550 AUTOMOBILES
FOCUS fam. SE 2000, silver, tout équipé, 80 000 km certifié, 8995 \$, Cfr. 514-945-2224

550 AUTOMOBILES
FORD Escape XL 02, garantie 150 000 km, 415 500 \$

550 AUTOMOBILES
HONDA Accord 1997, 4 ptes, 5 vit., très propre, équipée, air, 5200\$. 514-562-9877

550 AUTOMOBILES
HONDA Accord 98 LX, 150 000 km, man., 8 pneus, impeccable, 7900 \$. 514-349-1479.

550 AUTOMOBILES
HONDA Accord ES 2002, 5 vit., 60 000 km, loc. 365\$/mois, achat 16 100\$. 514-490-1890.

550 AUTOMOBILES
HONDA Accord EX 97, 4 ptes, aut., a/c, groupe élect., démar., CD, 130 000 km, 7000 \$, 450-581-0366, 514-808-4212.

550 AUTOMOBILES
HONDA Accord EXL 02, 2 ptes, aut., argent, 78 000 km, cuir. #J86399 450-679-4710

550 AUTOMOBILES
HONDA Accord LX 2003, 49 000 km, argent, aut., 4 ptes aut., #U4119 450-679-4710

550 AUTOMOBILES
HONDA Accord SE 01, 4 ptes aut., argent, tout équipée, CD, a/c, très propre, 10 400 \$. 514-925-4784

550 AUTOMOBILES
HONDA Accord V6 2003, noir, aut., 53 000 km, argent, 4 ptes aut., #U4108 450-679-4710

550 AUTOMOBILES
HONDA Civic '03, 4 ptes, a/c, 26 000 km, 119 000 \$, 15 500 \$, 514-966-3308.

550 AUTOMOBILES
HONDA Civic 98, 2 ptes, coup., a/c, pas rouille, 130 000km, 54005\$ 514-562-9597

550 AUTOMOBILES
HONDA Civic LX deluxe, 2000, 4 ptes, aut., CD, aileron, 71 000 km, comme neuf. 1 proprio. 514-344-5497

550 AUTOMOBILES
HONDA Civic Si V-TEC 00, 2 ptes, 5 vit, tout équipé, a/c, aileron, équipée, 7400 \$. 514-925-4784

550 AUTOMOBILES
HONDA CRV-LX, 98, noir, cuir, mags, 57 000 km, 44 400 \$

550 AUTOMOBILES
HONDA Pilot exl 03, cuir, équipée, a/c, CD, aut., 32 000km, 514-961-2829

550 AUTOMOBILES
HYUNDAI Accent 2004, aut., 5000 km certifié, noire, imp. 10 995 \$, Cfr. 514 945-2224

Petites annonces

550 AUTOMOBILES
VOLVO S60 T5 2002, aut., 47000 km, argent-gris, A-1. Swedish Auto 514-484-3200.

550 AUTOMOBILES
VOLVO S60 T5 2001, noire, aut., 90 000 km, tout équipé, gar. 401/7160/00km, 24 500\$

550 AUTOMOBILES
VOLVO S70 GLT, 99, noir/cuir, tout équipé, 136 000 km, imp. 15 500 \$, 514-898-0495

550 AUTOMOBILES
VOLVO S70 T5 SE 1998, 126000 km, aut., 8 pneus A1, Swedish Auto 514-484-3200.

550 AUTOMOBILES
VOLVO S80 2000, 95 000 km, 8 Toyo neufs avec roues, 19 995 \$ 514-239-7284

550 AUTOMOBILES
VOLVO V70 1999, 150 000 km, 5 vit., tout équipée, verte, 11 950\$, cfr 514-917-7710

550 AUTOMOBILES
VOLVO V70 Cross Country 98, aut., 150 000 km, cuir, gris, 13 250 \$, cfr. 514-917-7710

550 AUTOMOBILES
VOLVO V70 fam. AWD 98, aut., 140 000 km, équipée, cuir, 13250\$, cfr. 514-917-7710

550 AUTOMOBILES
VOLVO S80 2000, 95 000 km, 8 Toyo neufs avec roues, 19 995 \$ 514-239-7284

550 AUTOMOBILES
VOLVO S70 GLT, 99, noir/cuir, tout équipé, 136 000 km, imp. 15 500 \$, 514-898-0495

550 AUTOMOBILES
VOLVO S70 T5 SE 1998, 126000 km, aut., 8 pneus A1, Swedish Auto 514-484-3200.

550 AUTOMOBILES
VOLVO S80 2000, 95 000 km, 8 Toyo neufs avec roues, 19 995 \$ 514-239-7284

550 AUTOMOBILES
VOLVO V70 1999, 150 000 km, 5 vit., tout équipée, verte, 11 950\$, cfr 514-917-7710

550 AUTOMOBILES
VOLVO V70 Cross Country 98, aut., 150 000 km, cuir, gris, 13 250 \$, cfr. 514-917-7710

550 AUTOMOBILES
VOLVO V70 fam. AWD 98, aut., 140 000 km, équipée, cuir, 13250\$, cfr. 514-917-7710

550 AUTOMOBILES
VOLVO S80 2000, 95 000 km, 8 Toyo neufs avec roues, 19 995 \$ 514-239-7284

550 AUTOMOBILES
VOLVO S70 GLT, 99, noir/cuir, tout équipé, 136 000 km, imp. 1

**AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES  
SOUSSIONS - ENCANS**

**ERRATUM**

Dans notre publicité parue le samedi 8 janvier dans le cahier spécial Salon de l'Auto, à la page 7, nous aurions dû lire « Limite d'un coupon rabais de 500 \$ par achat ».

**Nous nous excusons  
auprès de notre clientèle.**



**CRTC** **AVIS PUBLIC DU CRTC** **Canada**

1. DIVERSES MUNICIPALITÉS DANS LA PROVINDE DE QUÉBEC ET ROCKLAND (Ont.). **VIDÉOTRON LTÉE, CF CÂBLE TV INC. ET VIDÉOTRON (RÉGIONAL) LTÉE** demandent l'autorisation de modifier les licences d'entreprises de distribution par câble en distribuant les signaux de deux stations canadiennes éloignées, CFTO-DT (CTV Toronto) et CIII-DT-41 (Global Toronto), exclusivement dans le cadre de son service numérique et en haute définition (HD), jusqu'à ce que des réseaux similaires de Montréal commencent à distribuer en haute définiton. **EXAMEN DE LA DEMANDE:** veuillez consulter l'avis public. Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou en accédant au formulaire d'interventions/observations à la section « *Instances publiques* » du site web du Conseil à <http://www.crtc.gc.ca> d'audience publique. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **24 janvier 2005** et **DOIVENT** inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public CRTC 2004-98.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

**CRTC** **AVIS PUBLIC DU CRTC** **Canada**

1.-6. L'ENSEMBLE DU CANADA. **COMMUNICATIONS ALLIANCE ATLANTIS INC.**, au nom de Showcase Television Inc., HistoryTelevision Inc., Jasper Broadcasting Inc. et The Independent Film Channel Canada Incorporated demande l'autorisation de modifier les licences de radiodiffusion de Showcase Diva, Showcase Television, History Television, BBC Canada, IFC - Independent Film Channel et Showcase Action, en vue d'implanter un programme incitatif lié aux dramatiques canadiennes télévisées de langue anglaise. Pour plus d'informations, veuillez consulter l'avis public. **EXAMEN DES DEMANDES :** 121, rue Bloor, Pièce 200, Toronto (Ont.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218, par courriel au : [procedure@crtc.gc.ca](mailto:procedure@crtc.gc.ca), ou en utilisant le lien du « *Formulaire d'intervention/observations* » trouvé sur le site web du CRTC. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **21 janvier 2005** et **DOIVENT** inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public CRTC 2004-97.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

**HÔPITAL GÉNÉRAL JUIF - SIR MORTIMER B. DAVIS**  
**THE SIR MORTIMER B. DAVIS - JEWISH GENERAL HOSPITAL**

**DEMANDE DE SOUSSIONS  
AGRANDISSEMENT ET RÉAMÉNAGEMENT  
DU PAVILLON « E »**

**PROJET P-00730**

L'Hôpital général juif - Sir Mortimer B. Davis, propriétaire ayant son siège social au 3755, chemin de la Côte Sainte-Catherine, Montréal (Québec), demande des soumissions pour les spécialités décrites plus bas, pour son projet d'agrandissement et de réaménagement du Pavillon « E » :

Lot n°	Spécialité	Montant de la caution	Chèque visé ou autre
04-18-01	Accessoires de toilettes et cloisons de toilettes	5 000,00 \$	2 500,00 \$
04-02-01	Maçonnerie	9 000,00 \$	4 500,00 \$

Les documents contractuels pourront être obtenus à compter du 12 janvier 2005 chez POMERLEAU VERREAULT COENTREPRISE au 4615, chemin Côte Sainte-Catherine, Montréal (Québec), téléphone (514) 735-5656, télécopieur (514) 736-1991, contre un chèque visé, non remboursable, de cinquante dollars (50 \$), émis à l'ordre de l'Hôpital général juif - Sir Mortimer B. Davis.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission délivré par une institution financière, soit d'un chèque visé fait à l'ordre de l'Hôpital Général Juif - Sir Mortimer B. Davis, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions aux montants indiqués dans le tableau ci-haut.

Les soumissions seront reçues à l'endroit suivant :

**POMERLEAU VERREAULT COENTREPRISE**  
À l'attention de : M. Michel Cantin, ing.  
4615, chemin Côte Sainte-Catherine, Montréal (Québec) H3W 1M1

jusqu'au 3 février 2005, 15 h, heure locale en vigueur, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le jour même et à la même heure.

**Visite des lieux pour le lot n° 04-02-01 seulement :** Des visites obligatoires des lieux en présence des professionnels seront planifiées dans un délai maximum de deux (2) semaines de la date de la présente demande de soumissions. Les entrepreneurs devront se procurer les documents d'appels d'offres le plus rapidement possible.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur place d'affaires au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé pour cet accord et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le Bâtiment.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix de leurs sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur proposition et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Le Propriétaire ne s'engage pas à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

**Michel Cantin, ing.**  
Directeur du projet, Pomerleau Verreault Coentreprise  
Mandataire autorisé de l'Hôpital général juif - SMD

**Agissez.**  
**(514) 934-4846**  
[fondationpourenfants.com](http://fondationpourenfants.com)

**URGENT**

LA FONDATION DE L'HÔPITAL DE MONTRÉAL POUR ENFANTS

**Coulée de boue mortelle en Californie**

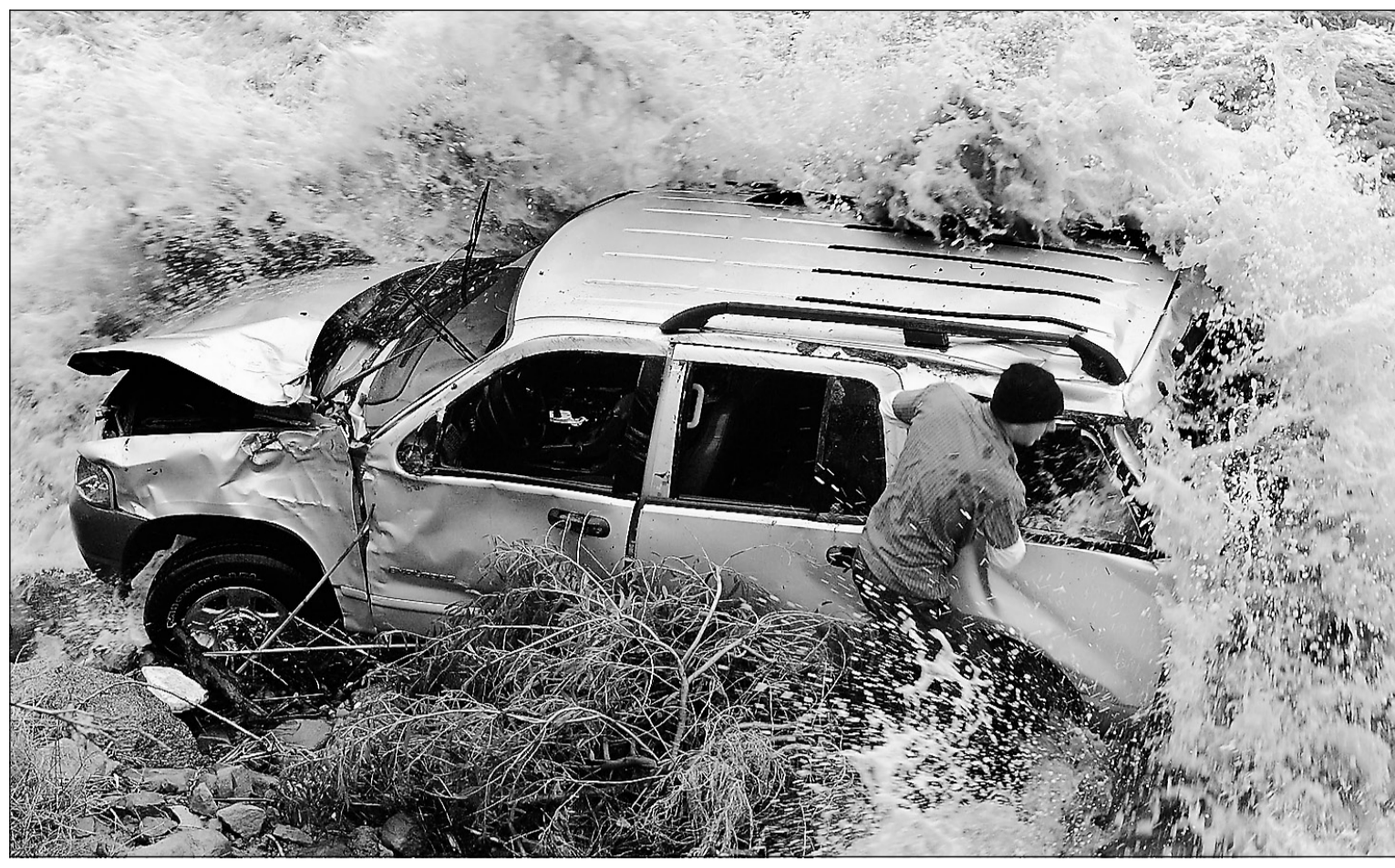


PHOTO KEN HIVELEY, ASSOCIATED PRESS

Une image qui rappelle celles du tsunami en Asie du Sud-Est. Les deux passagers de cette VUS ont été tués après que leur véhicule eut quitté la route et se fut écrasé dans l'océan. Sur la photo, on voit un employé tenter de remorquer l'automobile. Hier, une énorme coulée de boue a touché plusieurs habitations dans un hameau du sud de la Californie, État en proie à de fortes intempéries depuis une semaine, faisant un mort et endommageant entre 15 et 20 maisons. De nombreux blessés ont également été signalés à La Conchita, a précisé Tom Kruschke, porte-parole des sapeurs-pompiers du comté de Ventura. La coulée de boue s'est produite alors que les autorités évacuaient quelque 200 habitants près de la zone. Des équipes de secours ont été mobilisées afin de vérifier qu'aucune personne n'ait été ensevelie.

**Des chercheurs révèlent les vertus anticancéreuses de l'huile d'olive**

AGENCE FRANCE-PRESSE

**WASHINGTON - Des chercheurs américains ont mis en évidence les propriétés de l'huile d'olive pour lutter contre le cancer du sein, découverte qui pourrait conduire à la mise au point d'un traitement, selon leurs résultats publiés dimanche.**

Une série d'expériences conduites en laboratoire sur des lignées de cellules cancéreuses du sein ont montré que l'acide oléique réduisait de façon importante les niveaux du gène cancéreux appelé Her-2/neu encore connu sous le nom de erb B-2, a expliqué le Dr Javier Menendez, de l'école de médecine Feinberg de l'Université Northwestern à Chicago, principal auteur de l'étude.

Des taux élevés de Her-2/neu sont observés dans 20 % des cancers du sein et sont liés à des formes particulièrement

agressive de cette maladie, a-t-il dit.

D'autres expériences sur ces cellules cancéreuses ont aussi montré que non seulement l'acide oléique neutralise le gène Her-2/neu, mais il dope l'efficacité du traitement aux anticorps monoclonaux, dit trastuzumab (Herceptin), ont aussi affirmé ces chercheurs dont les travaux sont publiés dans les Annales de l'oncologie datés d'hier.

Ce traitement vise spécifiquement le gène Her-2/neu, l'un des plus importants dans le cancer du sein et permet de prolonger substantiellement la vie des malades, ont-ils précisé.

« Les résultats de nos recherches tendent aussi à confirmer les études épidémiologiques ayant montré que le régime alimentaire dit méditerranéen, riche notamment en huile d'olive, a des effets protecteurs contre le cancer, les maladies cardio-vasculaires et le vieillissement », a noté le Dr Menendez.

Des études conduites sur des populations du sud de l'Europe avaient déjà montré que l'acide gras monoinsaturé pourrait avoir des effets protecteurs contre le cancer du sein, mais des expériences sur des animaux en laboratoire n'ont pas donné jusqu'à présent de résultats concluants, ont indiqué ces chercheurs.

Selon eux, une des explications pourrait être le fait que l'acide oléique utilisée dans ces expériences est mélangé avec plusieurs autres acides gras et d'autres protections naturelles.

Les vertus de l'huile d'olive avaient été officiellement reconnues le 2 novembre 2004 par l'agence américaine chargée de la réglementation des produits pharmaceutiques et alimentaires (FDA) qui a autorisé les producteurs à faire référence, sur les bouteilles, aux effets bénéfiques de leur produit sur la santé, notamment le système cardio-vasculaire.

**ACTUEL**  
LA NOUVELLE SOCIÉTÉ

Tous les jours dans **LA PRESSE**

**Bienvenue aux retraités**

**CAMELOTS, ADULTES OU ADOLESCENTS AVEC OU SANS VOITURE**

demandés, à temps partiel, pour la livraison de **LA PRESSE** à domicile

● Rémunération à commission

- BOUCHERVILLE
- VIEUX-LONGUEUIL
- COLL. NOUVELLE-LONGUEUIL

**Responsabilités**

- Livraison de La Presse devant être effectuée avant 6 h 30 le matin, du lundi au vendredi, et avant 8 h, le week-end.
- Perception des abonnés.

Pour joindre l'entrepreneur de votre région,

**M. Robert Morin**  
composez le **(514) 909-9021**  
Courriel : [rmorin2@lapresse.ca](mailto:rmorin2@lapresse.ca)

**Découverte de trois étoiles géantes dans notre galaxie**

AGENCE FRANCE-PRESSE

**SAN DIEGO - Un groupe international d'astronomes a découvert trois étoiles géantes dans notre galaxie, la voie lactée, dont le diamètre dépasse 1,6 milliard de km, selon un communiqué publié hier à l'ouverture de la convention de la société américaine d'astronomie.**

Cette découverte est jugée « importante », car elle permet de réconcilier la théorie et l'observation, a estimé Philip Massey, du télescope de Lowell à Flagstaff (Arizona), un des astronomes ayant conduit ces recherches.

Ces étoiles, dites « géantes rouges », sont des astres d'une masse importante approchant la fin de leur cycle de vie. Elles sont très froides, lumineuses et de très grande taille, a précisé ce scientifique.

Ces trois étoiles, les plus grandes observées à jusqu'à ce jour, ont toutes un rayon 1500 fois plus grand que celui de notre soleil. Il

s'agit de KW Sagitarii, qui se situe à 9800 années-lumière, V354 Cephei (9000 années-lumière) et de KY Cygni (5200 années-lumière).

À titre de comparaison, la très connue « étoile rouge » super-géante Betelgeuse dans la constellation d'Orion, a un rayon équivalent à 650 fois celui de notre soleil.

La plus imposante des étoiles géantes était, avant cette découverte, la « Garnet Star » d'Herschel aussi connue comme « mu Cephei » et qui se situe désormais au 4<sup>e</sup> rang en terme de taille.

Mais si ces étoiles sont énormes, « elles sont loin d'être les plus massives », a souligné Emily Levesque, autre astronome ayant travaillé sur ce projet.

« Elles ont seulement 25 fois la masse du soleil alors que les plus massives des étoiles géantes pourraient équivaloir au plus à 150 soleils », a souligné cette scientifique du MIT (Massachusetts Institute of Technology) de Boston.

**Rats : gare à la fièvre !**

Les personnes qui gardent des rats comme animaux de compagnie ou celles qui les manipulent dans les laboratoires médicaux sont susceptibles de contracter une maladie potentiellement fatale appelée fièvre de Haverhill, ont fait savoir récemment le Centers for Disease Control and Prevention, organisme américain.

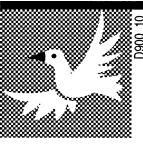
L'organisme a diffusé cet avertissement à la suite d'une enquête sur la mort de deux personnes ayant succombé à cette maladie rare, morts survenues en 2003. La première personne, une jeune femme de 19 ans de l'État de Washington, avaient neuf rats comme animaux de compagnie, mais on n'avait décelé aucune morsure de rat chez elle. La deuxième victime fut une Floridienne de 52 ans employée dans une animalerie et qui avait subi une morsure à l'index droit.

Les deux patientes ont succombé en moins

de 12 heures suivant leur admission à l'hôpital où elles présentaient divers symptômes dont des maux de tête, des douleurs abdominales, de la diarrhée, des douleurs aux extrémités des membres et de la fatigue.

La fièvre de Haverhill est causée par *Streptobacillus moniliformis*, une bactérie qui se loge dans les voies respiratoires supérieures du rat. L'organisme américain souligne que l'infection humaine peut être le résultat d'une morsure ou d'une égratignure, de la simple manipulation d'un animal infecté, ou de l'ingestion de nourriture ou d'eau contaminée.

L'organisme rappelle aux personnes qui manipulent des rats de prendre diverses précautions, y compris le port de gants, un lavage régulier des mains, et aussi d'éviter de porter les mains à la bouche après avoir manipulé des rats ou nettoyé leurs cages.



# Décès, prières, remerciements

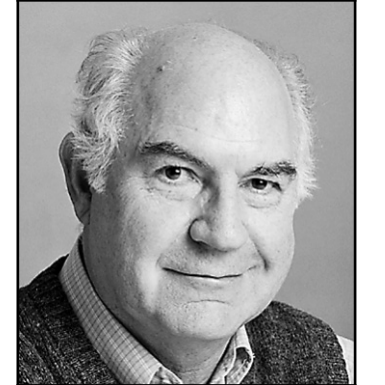
900 Petites annonces cyberpresse.ca/necrologie

## INDEX DES DÉCÈS

- AGANIAN, Dikran**  
Outremont
- AUDY, Jean-François**  
Laplaïne
- BERNARD ROYER, Mme Lise**  
St-Paul d'Abbotsford
- BERTRAND, Alice**  
Montréal
- CROTEAU, Michel**  
St-Hyacinthe
- DE GONGRE, Irène**  
Verdun
- DESBIEENS, Yves**  
Laval
- FAFARD (née Lacombe), Yvette**  
Lachenaie
- GAUTHIER, Guy**
- GERVAIS (née Vidal), Marguerite**  
Terrasse-Vaudreuil
- GUYON, Jean-Paul**  
Verchères
- JOLICOEUR, Jean-Paul**  
Montréal
- LANGLAIS, René**  
Longueuil
- LEBLANC, Bernard**  
Montréal
- LEGAULT-GAUTHIER, Cécile**  
Montréal
- PAQUETTE, Marcel**  
Laval

N'oubliez pas de commander votre signet. Laissez vos coordonnées au 514-285-6816 (Un signet par annonce) cyberpresse.ca/necrologie

## DÉCÈS



**AGANIAN, Dikran**  
1928 - 2005

À Outremont, le 7 janvier 2005, à l'âge de 76 ans, est décédé subitement M. Dikran Aganian. M. Aganian a été employé de La Presse pendant de nombreuses années au service de la rédaction du journal. Il laisse dans le deuil son épouse bien aimée Fernande Choquette, sa fille adorée Geneviève et son gendre Alain Champagne. Il laisse aussi ses belles-sœurs Madeleine et Esther Aganian, neveux et nièces d'ici, de France et des États-Unis ainsi que plusieurs amis. Les funérailles auront lieu le mercredi 12 janvier 2005 à 11 h en l'église Saint-Viateur d'Outremont. La famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie à l'église. Ses cendres seront inhumées à Biddeford, Maine au terrain familial de son épouse.

**AUDY, Jean-François**  
1973 - 2005

À Laplaïne, à l'âge de 31 ans est décédé M. Jean-François Audy, il laisse dans le deuil ses enfants Keven et Mariclude, ses parents Denise et Daniel Audy, ses frères Sébastien (Nadine Gaumond) et Jonathan (Manon Kirouac), sa sœur Karine (Jean-Marc Oliver), son grand-père Ludger Audy (feu Georgette Robidas) et sa grand-mère Angela Stebene (feu Eugène), ses nièces Tania, Sara et Jessica, des oncles, tantes, cousins, cousines, autres parents et des amis. La famille vous accueillera au Complexe funéraire:

### Alfred Dallaire MEMORIA

2159, boul. Saint-Martin Est, Laval  
www.memoria.ca 514 277.7778  
le mardi 11 janvier de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et mercredi matin le 12 janvier dès 10 h. Les funérailles auront lieu le mercredi à 14 h en l'église Ste-Béatrice, 475 Des Perrons Auteuil, Laval, suivra l'inhumation au Cimetière Jardin Urgel Bourgier de Laval, 2500 boul. Des Perrons.



**BERNARD ROYER, Mme Lise**  
1939 - 2005

À St-Paul d'Abbotsford, subitement, le 8 janvier 2005, à l'âge de 65 ans, est décédée Mme Lise Royer, née Bernard, épouse de Jean Royer, demeurant à St-Paul d'Abbotsford. Outre son époux Jean, la défunte laisse dans le deuil sa sœur Marie, ses neveux Philippe et Luc Fréchette, Mathieu Royer, sa belle-mère Mme Lucienne Chabot Royer, ses beaux-frères Jacques et André Royer ainsi que ses autres parents et amis. Les funérailles auront lieu le jeudi 13 janvier. Le convoi funèbre partira des salons de la Maison funéraire Girardot & Ménard ltée 170, rue Dufferin, Granby  
Tél: (450) 372-4498 Téléc. (450) 372-2738  
Courriel: girardot-menard@bellnet.ca  
pour se rendre à l'église de St-Paul d'Abbotsford, où le service sera célébré à 10 h 30, suivi de l'inhumation des cendres au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, Granby. Les heures de visites seront mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons, jeudi, journée des funérailles à 9 h. Des dons à la Fondation Mira seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau du salon funéraire.

**BERTRAND, Alice**  
1913 - 2005  
À Montréal, le 8 janvier 2005, à l'âge de 91 ans, s'est éteinte Alice Bertrand. Elle laisse dans le deuil ses sœurs Léopoldine Bertrand Martel, Jeannine Bertrand, sœur de Sainte-Anne ainsi que les neveux et nièces des familles Lafrenière et Bertrand. La famille recevra les condoléances au salon funéraire.

### Alfred Dallaire MEMORIA

2645, Henri-Bourassa E., Montréal  
www.memoria.ca 514 277.7778  
le mercredi 12 janvier de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le jeudi 13 janvier dès 9 h. Les funérailles suivront en l'église St-Antoine Marie-Claret (2800 Henri-Bourassa Est) à 11 h. Mme Bertrand demeurait à la résidence Angelica depuis plusieurs années. Remerciements au personnel de l'hôpital Jean-Talon pour son dévouement. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.



**CROTEAU, Michel**  
1961 - 2005

À St-Hyacinthe, le 9 janvier 2005, à l'âge de 43 ans, est décédé M. Michel Croteau de la compagnie Les Installations Miral, fils de Marcel Croteau et de feu Huguette Brais Croteau. Il laisse dans le deuil sa conjointe Diane Bédard, ses enfants Gabriel, Samuel, Guillaume, ses frères et sa sœur Robert, Carole (Gaétan), Denis, Louis (Manon), Charles (Lucie), neveux et nièce, sa belle-mère Réjeanne Moisan, épouse de feu Réal Bédard ainsi que de nombreux parents et amis. La famille recevra les condoléances au salon

### YVES GROUPE YVES LÉGARÉ inc. Alfred Dallaire (514) 595-1500 14370, boul. Pierrefonds Pierrefonds

le mardi 11 janvier 2005 de 19 h à 22 h, le mercredi 12 janvier de 14 h à 17 h et de 18 h à 22 h, le jeudi 13 janvier dès 9 h, suivies des funérailles à 10 h en l'église Ste-Suzanne 9501, Gouin Ouest, Pierrefonds. Au lieu de fleurs, des dons à la fondation Denis Chartier pour le pavillon Marie-Luce Labossière seraient appréciés. Michel, tu as été pour nous tous un exemple de courage et de ténacité.



**DE GONGRE (Lamontagne), Irène**  
1918 - 2005

À Verdun, le 10 janvier 2005, à l'âge de 86 ans et huit mois est décédée madame Irène Lamontagne de Gongre, épouse de feu Amédée de Gongre. Elle laisse dans le deuil ses enfants Richard, Diane (Maurice Richard), Jacques (Michelle), André (Michelle), Monique (Léonard Forté), Thérèse (Jacques Arcand), ses petits-enfants Stéphane, Frédéricque, Patrick, Simon, Alexandre et Catherine ainsi que plusieurs parents et amis. Exposée à la Résidence funéraire Laurent Thériault Réseau Dignité

512, rue de l'Église, Verdun  
les funérailles auront lieu le jeudi 13 janvier à 11 h en l'église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, et de là au cimetière Notre-Dames-Neiges. Heures de visites: mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et ouverture du salon jeudi dès 9 h.

**DESBIEENS, Yves**  
1946 - 2005

À Laval, le 10 janvier 2005, est décédé à l'âge de 58 ans, M. Yves Desbiens, époux de Mme Rose Lavoie. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses fils Mathieu et Étienne, sa mère Mme Rose-Anne Michaud, son frère et ses sœurs, de même que plusieurs autres parents et amis. La famille vous accueillera au

Complexe funéraire Magnus Poirier  
222, boul. des Laurentides, Laval  
le jeudi 13 janvier de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Une réunion de prières aura lieu le vendredi 14 janvier à 14 h.

**FAFARD (née Lacombe), Yvette**  
À Lachenaie, le 10 janvier 2005, à l'âge de 87 ans, est décédée Mme Yvette Fafard, épouse de feu M. Albert Fafard. Elle laisse dans le deuil ses enfants Pierre (Lisette), Monique (Maurice), Fernand, Francine (Jean-Louis), Marcel (Lorraine), Richard, Alain (Lyne), ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, ses frères et sœurs, beaux-frères, belles-sœurs ainsi que ses neveux et nièces. Elle sera exposée au salon funéraire:

### Alfred Dallaire MEMORIA

438, Notre-Dame, Repentigny  
www.memoria.ca 514 277.7778  
le mardi 11 janvier 2005 de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et le mercredi dès 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 12 janvier 2005 à 11 h, en l'église St-Charles, 3341 chemin St-Charles Lachenaie, suivies de l'inhumation au cimetière St-Charles.



**GAUTHIER, Guy**  
1950 - 2005

La famille Gauthier, Pierre (Lison Daoust), Josette (Peter Svatek) et Diane (André Ratelle) ont la grande tristesse de vous faire part du décès de leur frère Guy, le samedi 8 janvier 2005, à l'âge de 54 ans. Guy laisse dans le deuil ses deux grandes filles Léa et Nelly, et Hélène, sa conjointe. Il était le fils de feu Patrick Clément Gauthier et de feu Margaret Carroll. Artiste dans l'âme, musicien, excellent athlète, homme de coeur et d'une grande générosité, Guy, tu nous manqueras beaucoup. La famille recevra les parents et amis à la maison

### Alfred Dallaire MEMORIA

4231, boul. St-Laurent, Montréal  
www.memoria.ca 514 277.7778  
le mardi 11 janvier 2005 de 17 à 21 h et offrira une cérémonie en mémoire de Guy le mercredi 12 janvier de 13 à 17 h Des dons pourront être envoyés au Refuge des Jeunes, 3767 Berr, Montréal, Qc, H2L 4G7.

**GERVAIS (née Vidal), Marguerite**  
De Terrasse-Vaudreuil, est décédée à Montréal le 8 janvier 2005, à l'âge de 88 ans. Épouse de feu Léo Gervais. Mère adorée de Sylvain et grand-mère de Martine, Benoit et Stéphane (Josée). Elle laisse également derrière elle ses nièces et neveux bien-aimés ainsi qu'un grand ami Serges. Parents et amis sont invités à

Salon funéraire Rideau  
4275, boul. Des Sources  
Dollard-des-Ormeaux  
514-685-3344

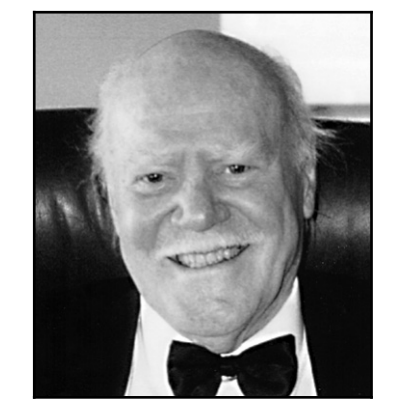
le lundi 10 janvier 2005 et le mardi 11 janvier 2005 de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h. Le service se tiendra à la chapelle du salon le mercredi 12 janvier 2005 à 11 h. Toutes marques de sympathie peuvent également être laissées à:

www.rideaumemorial.com

**GUYON, Jean-Paul**  
1920 - 2005

Subitement, à son domicile de Verchères, le 9 janvier 2005 est décédé, à l'âge de 84 ans, M. Jean-Paul Guyon, époux de Renée St-Cerny. Outre son épouse, M. Jean-Paul Guyon laisse dans le deuil ses enfants André, Michel (Gisèle), Claude, Carole (Alain), ses huit petits-enfants ainsi que les beaux-frères et belles-sœurs famille Guyon et les beaux-frères et belles-sœurs famille St-Cerny. Les funérailles auront lieu le jeudi 13 janvier 2005 à 14 h en l'église St-François-Xavier de Verchères. Direction funéraire:

S. Jacques & fils Inc.  
4, rue St-André, Verchères, Qc, J0L 2R0  
Tél.: 450-583-3511 Fax: 1-450-743-2578



**JOLICOEUR, Jean-Paul**  
1922 - 2005

À Montréal, le 8 janvier 2005, à l'âge de 82 ans, est décédé l'architecte Jean-Paul Jolicoeur, lieutenant d'artillerie lors de la 2e Guerre Mondiale, campagne d'Italie. Fils de feu Absalon Jolicoeur et de feu Marie-Laure Brodeur, il laisse dans le deuil son épouse Fernande Brunet, ses enfants Robert, Pierre (Martha), Jean (France) et Michel (Marie), ses petits-enfants Charles, Simon, Charlotte, Isabel, ainsi que parents et amis. La famille recevra les condoléances au:

Centre funéraire Côte-des-Neiges  
Réseau Dignité  
4525, ch. de la Côte-des-Neiges, Montréal  
(514) 342-8000 / 1-888-342-6565

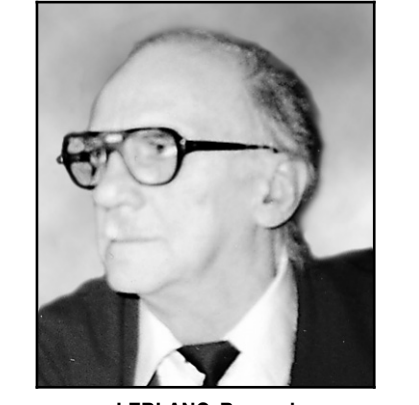
le jeudi 13 janvier de 14 h à 17 h et de 18 à 20 h 30, suivi d'une liturgie de la Parole à 20 h 30. Des dons à la fondation de l'Hôpital du Sacré-Coeur seraient appréciés.

**LANGLAIS, René**  
1917 - 2005

Directeur d'école retraité  
À Longueuil, le 9 janvier 2005, à l'âge de 87 ans, est décédé M. René Langlais. Il laisse dans le deuil sa compagnie, ses deux enfants Ronald et Diane, ses petits-enfants Kim, Daniel, Charles, Jean-François et Rachel, ses arrière-petits-enfants Loïc, Justine, Shawn, Emerick et Sean-William, ses frères et sœurs Hélène, Thérèse et Lucien (Sally) ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances au complexe funéraire

### YVES GROUPE YVES LÉGARÉ inc. Alfred Dallaire (514) 595-1500 (Le cimetière Près du Fleuve) 2750, boul. Marie-Victorin Est, Longueuil

le mercredi 12 janvier 2005 à compter de 13 h suivi d'une réunion de prières qui sera célébrée à 16 h en la chapelle du complexe funéraire. Au lieu de fleurs, des dons à la fondation des maladies du coeur seraient appréciés en sa mémoire.



**LEBLANC, Bernard**  
1929 - 2005

À Montréal, le 9 janvier 2005, à l'âge de 75 ans, est décédé Bernard Leblanc, époux de Thérèse Théoret. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Denis (Sylvana), ses beaux-frères et belles-sœurs: Rollande (feu Normand Leblanc), Fernande (feu Paul Théoret), Rita, André et Marcel Théoret (Rita), ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. La famille remercie le personnel des soins palliatifs du Pavillon Rosemont. La famille recevra les condoléances au complexe funéraire

### URGEL BOURGIE

6700 rue Beaubien est, Montréal  
www.urgelbourgier.com

Les funérailles seront célébrées le jeudi 13 janvier à 14 h à l'église Très-Saint-Nom-de-Jésus, rue Adam (angle Desjardins) Montréal. Heures des visites: mercredi de 14 h à 17 h et 19 h à 21 h et jeudi dès 11 h.

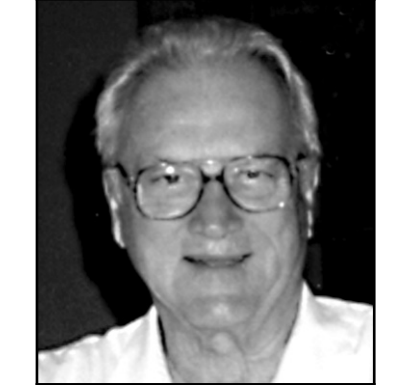


**LEGAULT-GAUTHIER, Cécile**  
1924 - 2005

À Montréal, le 9 janvier 2005, à l'âge de 80 ans, est décédée madame Cécile Legault, épouse de feu Roger Gauthier. Elle laisse dans le deuil quatre enfants: Jean (Pierrette), Yves (Diane), Sylvie et Jocelyn (Michelle), six petits-enfants: Karine, Jean-Yves, Maxime, Laurence, Valérie et Julien. Elle laisse également ses frères, sa sœur, neveux et nièces ainsi que d'autres parents et amis. Exposée le mercredi 12 janvier de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h au salon

### Alfred Dallaire MEMORIA

2645, Henri-Bourassa E., Montréal  
www.memoria.ca 514 277.7778  
Le salon sera ouvert le jeudi 13 janvier dès 9 h. Les funérailles seront célébrées le 13 janvier à 11 h à l'église de la Visitation située au 1847, boulevard Gouin Est à Montréal. Des dons à la fondation Héma-Québec seraient appréciés.



**PAQUETTE, Marcel**  
1921 - 2005

À Laval, 8 janvier 2005, à l'âge de 83 ans, est décédé subitement M. Marcel Paquette, employé retraité du journal La Presse, époux de Mme Jeannine Morency. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Michèle (Pierre Béland), Christiane (Robert Victor), Marc (Johanne Marin) et Yves (Nathalie Ferland), ses petits-enfants Martin (Guylaine Lavoie), Pierre-Marc, Maxime (Marie Ouellette), Patrice (Gabrielle Ruffet), Marylie, Alexandre, Étienne, Olivier, Jonathan, Gabrielle et Samuel. Il laisse également son frère Eugène (Gertrude Gingras), sa sœur Jacqueline (Paul Gauthier), ses beaux-frères, belles-sœurs, ses neveux et nièces, d'autres parents et amis. La famille vous accueillera en la chapelle du mausolée St-Martin du

### Alfred Dallaire MEMORIA

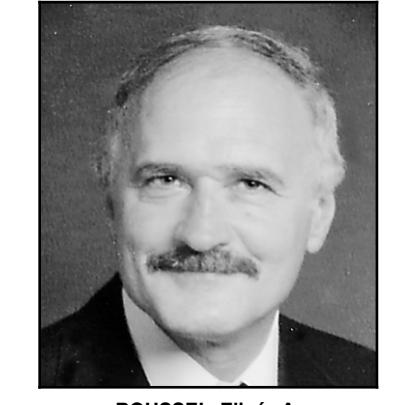
Le Mausolée Saint-Martin  
2159, boul. Saint-Martin Est, Laval  
www.memoria.ca 514 277.7778  
le mercredi 12 janvier de 18 h à 22 h. Une liturgie de la parole sera célébrée à 20 h. Des dons aux Oeuvres du Cardinal Léger, à la Croix Rouge ou aux Petits Frères des pauvres seraient appréciés.

**SLA**  
SOCIÉTÉ DE LA SCLÉROSE LATÉRALE AMIOTROPHIQUE DU QUÉBEC

UNE BATAILLE POUR LA VIE

LA MALADIE DE LOU GEHRIG

(514) 725-2653 • 1 877 725-7725  
www.sla-quebec.ca • info@sla-quebec.ca



**ROUSSEL, Elisée A.**  
1933 - 2005

À l'Hôtel Dieu St-Jérôme, le 8 janvier 2005, est décédé monsieur Elisée A. Roussel. Il était l'époux de Muriel Pelletier et le père de Pierre Roussel. Selon sa volonté, il n'y aura pas d'exposition. La famille recevra les condoléances le mercredi 12 janvier 2005 à compter de 9 h au salon de la

MAISON FUNÉRAIRE TRUDEL INC.  
400, PLACE DU CURÉ LABELLE  
ST-JÉRÔME

Une liturgie de la parole en présence des cendres aua lieu ce même jour à 11 h 30 au salon et de là au columbarium de St-Jérôme. La famille tient à remercier le personnel de l'Hôtel Dieu de St-Jérôme en particulier le Dr Denis Gélinas, l'équipe d'hématologie et les infirmières du CLSC Arthur Buies de St-Jérôme. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de l'Hôtel Dieu de St-Jérôme seraient appréciés.

**SENÉCAL (née Brousseau), Cécile**  
1910 - 2005

À Montréal, le 8 janvier 2005, à l'âge de 94 ans, est décédée Cécile Brousseau Senécal, épouse de feu Paul-Émile Senécal. Elle laisse dans le deuil ses enfants Denise (Jacques Lucier), Cécile (Robert W. Beaulieu), Jacqueline (Jean-Guy Roy), Paul (Ghislaine Doyon), Lise (Alphonse Dupré), Maurice (Diane Hudon), Monique (Gilbert Boissy), Micheline (Normand Cournoyer), de nombreux petits-enfants et arrière-petits enfants. Elle laisse aussi deux belles-sœurs Rita Senécal et Marie-Claire Joly Senécal et de nombreux amis et amies particulièrement Madame Thérèse Bélanger de la Résidence Rodolphe-Clément. La famille recevra les condoléances le mercredi 12 janvier de 14h à 17h et de 19h à 21h ainsi que le jeudi 13 janvier de 13h à 13h45 au Complexe funéraire:

### URGEL BOURGIE

5775 rue Laurendeau, Montréal  
www.urgelbourgier.com

Funérailles, le jeudi 13 janvier en l'Église St-Paul et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

**ST-ONGE (née Vigeant), Marie**

À l'hôpital de Verdun, le 7 janvier 2005, est décédée Marie Vigeant, épouse de feu Gaston St-Onge. Elle laisse dans le deuil son fils Luc (Sylvie Blouin) et son filleul Robert Vigeant (Sylvie Carrier) parents et amis. La famille recevra les condoléances au complexe funéraire

### URGEL BOURGIE

5775, Laurendeau, Montréal  
www.urgelbourgier.com

Les funérailles auront lieu le mercredi 12 janvier 2005 à 14 h en l'église St-Paul 1690, de l'Église, Montréal. Parents et amis sont priés d'assister sans autre invitation. Heures des visites 10 h à 13 h 30.



**VAILLANCOURT, Raymond**  
1943 - 2005

À Montréal, le 9 janvier 2005, à l'âge de 61 ans, est décédé Raymond Vaillancourt, anciennement propriétaire de la Mercerie Vaillancourt. Il laisse dans le deuil son amie Denise Laroche, ses enfants John et Marc-André, ses sœurs Rolande (Jean-Charles Marcotte) et Diane (Jean Beauchamp), ses neveux, nièces et autres parents et amis. La famille recevra les condoléances, avec les cendres, au Complexe:

### Alfred Dallaire MEMORIA

12415, Sherbrooke Est, P.-A.-T.  
www.memoria.ca 514 277.7778  
le jeudi 13 janvier de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Une cérémonie religieuse aura lieu en la chapelle du salon à 20 h. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

## 1er ANNIVERSAIRE

**LÉTOURNEAU, Roland**  
Papa, il y a déjà 1 an que tu nous as quittés. Je veux te dire que je pense à toi tous les jours et que tu restes dans mon coeur. Je t'aime, ta fille Sophie et tes petits-enfants.

## Donnez le don de la vue

Contribuez à la lutte contre la cécité dans les pays en voie de développement grâce à un don, un don commémoratif ou à des lunettes usagées.

**Action universelle de la vue**

1-800-585-8265 (514) 484-5757  
No d'enregistrement d'organisme de bienfaisance 11906 8995 RR0001  
www.giftofsight.com